

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет

Кафедра практики англійської мови та методики викладання

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземної та української філології

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали VII Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2022

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2022 року, Рівне. – 263, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 24.02.2022 р.).

До збірника увійшли матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

CEKЦІЯ 1. CУЧACНІ ПPOБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

<i>Байло Ю. В., Богачик М. С.</i>	7
До питання вербалізації концепту	
<i>Літкович Ю. В., Дзенік К. Є.</i>	10
The language of advertising	
<i>Мялковська Л. М.</i>	12
Структурні типи та стилістичні функції порівнянь у художньому тексті Г. Сенкевича	
<i>Потанчук С. С.</i>	16
Мовний етикет як соціально-лінгвістичне явище та його основні функції	
<i>Сіваєва О. С.</i>	21
Words Associated with HEALTH: Technology Students' Point of View	

CEKЦІЯ 2. ТPAДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

<i>Алексієвець О. М.</i>	24
Persuasive power of prosodic features in English political discourse	
<i>Бігунов Д. О.</i>	26
До питання мовленнєвого впливу	
<i>Бігунова С. А.</i>	28
Номінація та спроби її класифікації	
<i>Верьовкіна О. Є., Гонтар В. Є.</i>	34
Функціональний аналіз образних порівнянь в англomовному та українському політичних дискурсах	
<i>Вовчук Н. І.</i>	39
Історія та література: історичні постаті в історичних романах російського письменника В. Пікуля	
<i>Войтенко І. Г., Гуменюк А. Ю.</i>	46
Економічні стереотипи у англomовній картині світу	
<i>Киселюк Н. П.</i>	48
Екологія спілкування крізь призму етикетних комунікативних норм	
<i>Киселюк Н. П., Городь А. О.</i>	51
Новітня лексика в англійських економічних текстах та їх переклад українською мовою	

<i>Купцова Т. А., Колієва І. А.</i>	54
Вплив іншомовних запозичень на мовні трансформації	
<i>Нестерук С. М.</i>	56
Образ злочинця у жіночих детективах Гіліан Флінн «Темні тасмниці» та Елізабет Джордж «Гіркі плоди смерті»	
<i>Останіна К., Воробйова І. А.</i>	59
Особливості сучасного англомовного детективу та його перекладу (на прикладі перекладу Володимиром Горбатьком роману Дена Брауна «Цифрова фортеця»)	
<i>Пилипюк Л. А., Хома Х. О.</i>	70
Грамотичний аспект вивчення іноземної мови	
<i>Приходько В. Б., Серєда Ю. О.</i>	72
Роль кольоропозначень в міжкультурній комунікації	
<i>Самборська І. М.</i>	75
Афоризм как лингвокультурный феномен	
<i>Синевич Б. М.</i>	83
Націотворча функція мистецтва як інтерпретаційна стратегія концепції Є. Маланюка	
<i>Стернічук В. Б.</i>	87
Знакові коди оповідної техніки Макса Фріша	
<i>Стернічук В. Б., Бубало Д. В.</i>	89
Феномен інтертексту : шифри і маркери	
<i>Тиха Л. Ю., Мартинюк К. В.</i>	91
Епітети як засіб творення художніх образів в авторському тексті (на матеріалі роману «Схід» Анджея Стасюка)	
<i>Шкляєва Н. В., Видиш К. В., Шкляєва І. О.</i>	94
Специфіка казок про тварин в народній прозі Західного Полісся та західної частини Волині	
<i>Шульжук Н. В.</i>	96
Прагмалінгвістичні виміри конфлікту як деструктивної мовленнєвої взаємодії	

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

<i>Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л.</i>	100
Aktuelle Probleme des Deutschunterrichts	
<i>Бляшевська А. В., Дмитренко Н. С., Федорець М. А.</i>	102

Developing Communicative Competence at the Lessons of Languages
in Primary School in the Process of Blended Learning

Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О.	106
Особливості організації освітньої діяльності учнів з іноземної мови на початковому етапі навчання в НУШ	
Голембієвська М. В.	112
Використання та роль мобільного телефону як навчального засобу на уроках іноземної мови	
Івашкевич Е. Е., Ляшенко Л. В.	116
Educational and Cognitive Motives of Students at the English Language	
Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О.	129
The Problem of Managing Pupils' English Language Classroom as One of the Central Problems of English Methodology	
Касаткіна-Кубишкіна О. В., Фрідріх А. В.	144
Knowledge Check and Assessment in E-Learning	
Король О. Ю.	148
Successful Public Speaking as an Important Skill in Learning a Foreign Language	
Кукла О. В.	153
Розвиток гнучких метанавичок (soft skills) в іншомовній освіті	
Лавринюк І. М., Пархоменко О. Т.	164
Використання дистанційного навчання під час вивчення іноземних мов	
Лобанова С. І., Павленко С. В.	166
Формування комунікативної компетенції у студентів при вивченні іноземної мови в технічних ЗВО	
Максимчук Т. В., Лавринюк І. М.	168
Впровадження елементів stem-освіти на заняттях англійської мови	
Михальчук Н. О., Ніколайчук Г. І.	172
The Ways of the Developing of Teenagers' Sovereignty: to the Problems of the Methodology of Teaching Foreign Languages	
Михальчук Н. О., Харченко Є. М.	187
Auto-suggestive Ways of Teaching English at School	
Набочук О. Ю.	201
The Ways of the Developing of English Teachers' Creativity	
Перішко І. В., Білоус Т. М.	216
Tolerance Education in the Context of Cross-Cultural Communication	
Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.	219

Discussion as a Method of Forming Communication Skills
in English Classes at Technical Universities

Станіславчук Н. І.	221
The Етична компетентність майбутнього вчителя іноземної мови як предмет педагогічного дослідження	
Третьякова К. В., Литвин І. Л.	224
Розвиток іншомовної комунікативної компетенції при холістичному підході на заняттях з екстреної допомоги (Emergency Care)	
Філюк Т. О.	228
Принципи побудови змісту шкільних підручників з іноземних мов	
Хунавцева Н. О., Івашкевич Е. Е.	231
The Ways of Organizing Facilitative Interaction at the English Lessons at School	

**СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В
ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ**

Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л.	246
The Application of Some Social Networks in Learning Foreign Languages	
Ковальчук О. М.	249
Інтерактивні практичні заняття-конференції у процесі вивчення іноземної мови	
Ковальчук О. М., Марчак М. Л.	253
Реалізації інноваційної діяльності у закладі вищої освіти	
Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.	255
Als Fremdsprache Deutsch wählen	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	259

*Дмитро Бігунов
(Рівне, Україна)*

ДО ПИТАННЯ МОВЛЕННЕВОГО ВПЛИВУ

Не викликає сумнівів той факт, що сучасна людина живе за умов постійного мовленнєвого впливу, при цьому вона може бути як суб'єктом, так і об'єктом цього впливу. Слід зазначити, що вчені, вивчаючи мовленнєвий вплив, аналізують як способи та прийоми посилення комунікативної позиції в процесі спілкування, так і прийоми ослаблення комунікативної позиції співрозмовника. Професор Й.А.Стернін визначає мовленнєвий вплив як вплив людини на іншу людину чи групу людей за допомогою мовлення та супроводжуючих це мовлення невербальних засобів задля досягнення цілі, яка була поставлена мовцем [Стернін, 2012:45].

Сам термін «мовленнєвий вплив» походить від поняття «перлокуція», яке було введене Дж.Остіном в його роботі “How to Do Things with Words” [Austin, 1975]. Важливою роботою, яка висвітлює категорію мовленнєвого впливу є стаття Р.М.Блакара “Language as a Means of Social Power” [Blakar, 1979]. Розмірковуючи про категорію мовленнєвого впливу, автор формулює тезис, що при спілкуванні неможливо висловитися нейтрально, оскільки вирази, які здаються цілком синонімічними, можуть впливати на слухача абсолютно по-різному [Blakar, 1979]. Отже, коли ми намагаємося обрати між синонімічними виразами, ми демонструємо своє ставлення до референта. Класичним прикладом цього є вирази «пляшка наполовину порожня» або «пляшка наполовину повна». Вибір слів – успішний чи неуспішний – визначає подальший розвиток спілкування.

Так, Р.Блакар виділяє чотири основні фактори, які перетворюють мову на інструмент соціальної влади. Перш за все, це вибір при кодуванні та декодуванні. Кожного разу, коли ми хочемо висловити якусь думку чи ідею, ми маємо обирати між декількома альтернативно можливими способами. В той же час, коли людина отримує нашу інформацію, вона так само має обирати під час декодування між декількома можливими значеннями. По-друге, складність окремої вербальної одиниці також впливає на мовленнєвий вплив. По-третє,

мова як відкрита система дозволяє створювати нові слова та вирази, які не є нейтральними. І останній фактор мовленнєвого впливу вчений пояснює тим, що сама мова як система являє собою лише один з можливих способів концептуалізації, лише один спосіб усвідомлення та розуміння дійсності. Створюючи ярлик, наша мова займає певну позицію, приймає певну точку зору і уникнути цього неможливо [Blakar, 1979].

Варто вказати, що сучасний підхід до комунікації розглядає мовленнєвий вплив як один з обов'язкових атрибутів мовленнєвого спілкування. Так, Є.Ф.Тарасов вказує, що першою групою задач, які розв'язує людина під час мовленнєвого спілкування, є комунікативні задачі організації спілкування. Він зазначає, що слід привернути увагу до мовленнєвого спілкування і до автора повідомлення. А при безпосередньому спілкуванні робляться спроби дізнатися про соціальні ролі співрозмовника, оскільки це дозволяє сформулювати його образ, побудувати гіпотези стосовно його подальшої поведінки та створити план взаємодії [Тарасов, 1990:5].

Цікавою є думка М.Ю. Федосюка, який пропонує класифікацію мовленнєвих засобів впливу, поділяючи їх на семантичні, прагматичні, а також на стилістичні засоби емоційного впливу. Він вказує, що семантичні засоби впливу пов'язані із змістом висловлювання, прагматичні залежать від мовленнєвої поведінки мовця, а стилістичні залежать від особливостей вибору мовних засобів [Федосюк, 1997].

Таким чином, ефективний мовленнєвий вплив допомагає мовцю досягти поставленої мети та зберегти комунікативну рівновагу, тобто зберегти або покращити відносини із співрозмовником.

ЛІТЕРАТУРА:

Стернин, И.А. (2012). *Основы речевого воздействия. Учебное издание.* Воронеж: «Истоки», 178 с.

Тарасов, Е.Ф. (1990). Речевое воздействие как проблема речевого общения // *Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации.* С.3-14.

Федосюк, М.Ю. (1997). Исследование средств речевого воздействия и теория жанров речи // *Жанры речи*. Саратов, С.66-87.

Austin, J. L. (1975). *How to Do Things with Words*. Harvard: Harvard University Press, 192 p.

Blakar, R. M. (1979). Language as a means of social power. In: *Pragmalinguistics*, J. Mey (ed.). The Hague – Paris, Mouton, p. 131 – 169.

Світозара Бігунова
(Рівне, Україна)

НОМІНАЦІЯ ТА СПРОБИ ЇЇ КЛАСИФІКАЦІЇ

Не викликає сумнівів той факт, що однією з основних функцій мови є номінативна, тобто називання об'єктів навколишнього світу. Механізм мовної номінації – постійний внутрішньомовний процес реагування на появу нових реалій дійсності – працює, передусім, на активний розвиток лексики як сукупності самодостатніх мовних одиниць, що позначають об'єкти довкілля. Проте словник не завжди відбиває появу в мові вторинної номінації, яка засвідчує надання об'єктові ще однієї назви з іншою мотивацією і з певною метою, зумовленою комунікативними потребами мовців, йдеться, зокрема, про метонімічні або метафоричні номінації, перифрази, оксиморони, евфемізми та ін.

Внутрішня форма вторинної номінації зберігає минулий мовний досвід колективного сприйняття реалій навколишнього світу, знання про предмет, що певним чином трансформується у специфічних стильових умовах, задовольняючи комунікативні та експресивні потреби соціуму.

Вивчення механізму мовної номінації пов'язане з потребою комплексного дослідження змісту цього явища, висвітлення комунікативної взаємодії ділянок системи і структури мови в семіологічному аспекті, зокрема осягнення особливостей і закономірностей процесів і результатів вторинної номінації об'єктів, подій (фактів, явищ) дійсності. За своєю природою вторинна номінація співвіднесена з буттям людини як соціальної істоти. Вона може відбивати ідеологічне життя тієї чи іншої епохи. Часто у вторинній номінації